

## ANEXO 6

### OFICINAS FRONTERIZAS DE ENLACE DE LA EPA: DIFUSIÓN AL SECTOR PÚBLICO

Para lograr los objetivos del Programa Frontera XXI de enlace con el público en general y su participación en el programa, la *U.S. Environmental Protection Agency* (EPA, o Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos) ha establecido Oficinas Fronterizas de Enlace para proporcionar información ambiental a las comunidades y gobiernos locales, organizaciones no gubernamentales, instituciones académicas y residentes fronterizos. En cada oficina existen especialistas en relaciones públicas para atender preguntas, obtener respuestas y proporcionar algunos otros tipos de atención a las personas con intereses en la frontera.

Existen dos oficinas fronterizas de enlace de la EPA, una en San Diego, California y otra en El Paso, Texas. La Oficina Fronteriza de San Diego cuenta con un director, dos especialistas en atención al público, un especialista en justicia ambiental y un especialista para el enlace con las tribus indígenas. El personal de la Oficina Fronteriza de El Paso consta de un director y tres especialistas en relaciones con el público en general. Miembros del personal de la Oficina Fronteriza de El Paso también atienden una oficina satélite en Brownsville, Texas, una vez al mes.

A continuación se describen algunos de los servicios proporcionados por la Oficina Fronteriza de San Diego y la Oficina Fronteriza de El Paso.

**CENTROS DE INFORMACIÓN PÚBLICA** Las oficinas fronterizas han establecido Centros de Información Pública para facilitar el acceso a información ambiental a las comunidades fronterizas. Los centros proporcionan información sobre el Programa Frontera XXI, informes ambientales y técnicos, archivos de periódicos fronterizos, traducciones al inglés de las leyes ambientales mexicanas e información sobre leyes ambientales, reglamentos y oportunidades para obtener/solicitar fondos ambientales de los EUA. Los Centros de Información Pública también disponen, para uso del público en general, de computadoras con acceso al Internet. Además, se han suministrado documentos de Frontera XXI a más de 60 centros de consulta pública ubicados en toda la frontera.

**REUNIONES PÚBLICAS** La Oficina Fronteriza de El Paso y la Oficina Fronteriza de San Diego han patrocinado a más de 50 reuniones a puerta abierta desde el inicio del Programa Frontera XXI. En algunas de estas reuniones, un vocero de la comunidad ha abordado un tema individual y éste se ha discutido con el público. En otras de estas reuniones a puerta abierta, se ha puesto a discusión el avance de los Grupos de Trabajo de Frontera XXI y se ha solicitado un comentario de parte de los interesados en la frontera sobre los proyectos de los grupos de trabajo y otras actividades de Frontera XXI. Estos eventos a puerta abierta sirven como un medio para que las comunidades fronterizas conozcan más sobre un problema ambiental fronterizo en particular y para que el personal de la EPA comprenda mejor las preocupaciones y deseos de la comunidad.

Además, la Oficina Fronteriza de San Diego ha llevado a cabo cuatro talleres de solicitud de fondos que sirven para comunicar a las comunidades sobre las oportunidades de fondos disponibles en la EPA y proporcionar entrenamiento a los miembros de la comunidad para prepararse mejor para el proceso de solicitud de donaciones de la EPA.

Con frecuencia, los miembros del personal de la oficina fronteriza hablan en conferencias y reuniones sobre el medio ambiente, abordando un amplio rango de temas ambientales, así como sobre el Programa Frontera XXI.

**HOJAS DE DATOS SOBRE EL PROGRAMA FRONTERA XXI** Para proporcionar información accesible sobre el Programa Frontera XXI, se han desarrollado y distribuido hojas de datos para la información pública, en inglés y español. Además de proporcionar detalles sobre las metas, la estructura y las actividades para cada uno de los nueve grupos

de trabajo, también se encuentran disponibles hojas de datos sobre los siguientes temas: (1) Una visión global del Programa Frontera XXI; (2) las Oficinas Fronterizas de Enlace de la EPA; (3) la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF) y el Banco de Desarrollo de América del Norte (BDAN); y (4) el Subgrupo de Trabajo del Sistema de Información Geográfico (SIG). Cada una de las hojas de datos proporciona un resumen general del tema, una breve descripción de cómo el tema se relaciona con el Programa Frontera XXI, y los nombres y números telefónicos de los contactos tanto en los Estados Unidos como en México. Las hojas de datos se encuentran disponibles en ambas oficinas fronterizas y en el sitio de Internet del Programa Frontera XXI [www.epa.gov/usmexicoborder](http://www.epa.gov/usmexicoborder).

**VIDEO FRONTERA XXI** A través de un acuerdo cooperativo con ARTScorpsLA, se ha desarrollado un video educacional bilingüe de 50 minutos, para proporcionar una visión global del Programa Frontera XXI y algunos de los asuntos claves que confrontan las comunidades fronterizas. El video contiene series de viñetas vinculadas; cada una enfatiza temas e ideas importantes a través de imágenes, texto y voces individuales. El video se ha distribuido en bibliotecas fronterizas, centros de consulta de Frontera XXI, estaciones de televisión y otras organizaciones a lo largo de la frontera. En los Estados Unidos, el público puede comunicarse a las oficinas fronterizas al teléfono 800-334-0741 para mayor información y para obtener una copia del video.

**ENLACE EN ASUNTOS ESPECÍFICOS** La Oficina Fronteriza de San Diego ha participado con miembros del personal de la EPA y de la Comisión Internacional de Límites y Agua (CILA), para proveer oportunidades a la comunidad local para que dialogue con representantes de las dos entidades federales y de la ciudad de San Diego, así como para recibir informes del avance durante y respecto de la planeación, el diseño y la construcción de la Planta Internacional de Tratamiento de Aguas Residuales (PITAR) de San Diego y el emisor submarino. Estos esfuerzos en colaboración han incluido: (1) convocación a reuniones públicas mensuales desde 1995; (2) publicación y distribución de hojas de datos bilingües; (3) publicación y distribución de un informe preliminar y otro final sobre el impacto ambiental; y, (4) presentación de la información sobre la PITAR a funcionarios locales del municipio y del condado.

La Oficina Fronteriza de El Paso está involucrada en varias actividades relacionadas con el manejo de la calidad del aire en la cuenca del aire de Paso del Norte, un área que abarca Ciudad Juárez, Chihuahua, El Paso, Texas y el Condado Doña Ana, Nuevo México. La Oficina Fronteriza de El Paso también ha participado en la Sociedad Aire Limpio Paso del Norte, un grupo de varias personas interesadas, que organiza programas en la comunidad para crear conciencia sobre la calidad del aire. El grupo estableció el primer programa binacional llamado Día de Acción contra el Ozono, el cual proporciona a la comunidad información oportuna sobre los impactos potenciales de la contaminación por ozono, aconseja a los residentes de Paso del Norte a protegerse de la exposición al ozono y los estimula a tomar medidas para reducir la contaminación. El Mapa de Ozono de Paso del Norte, desarrollado mediante un acuerdo cooperativo entre la EPA y la Universidad de Texas (Austin), y producido diariamente por la Universidad de Texas en El Paso, es una importante herramienta de educación pública y forma parte del Programa Día de Acción contra el Ozono. La EPA también ha apoyado el desarrollo de sitios bilingües en la red de Internet para el Mapa de Ozono de Paso del Norte ([www.ozonemap.org](http://www.ozonemap.org)) y para la Sociedad Aire Limpio ([www.bordercleanair.org](http://www.bordercleanair.org)).

Además, la Oficina Fronteriza de El Paso se ha involucrado con el Comité Consultivo Conjunto (CCC) para el Mejoramiento de la Calidad del Aire en la Cuenca de Aire de Paso del Norte. El CCC fue establecido a través del Apéndice I del Anexo V al *Acuerdo de La Paz*, como un comité consultor para el Grupo de Trabajo del Aire de Frontera XXI, y para recomendar acciones en el manejo de la calidad del aire en esta región binacional. La Oficina Fronteriza de El Paso jugaba un papel de coordinación en el desarrollo del plan de estrategias del Comité Consultivo Conjunto. En el plan se documentan 26 proyectos prioritarios seleccionados de entre 100 inicialmente propuestos para mejorar la calidad de aire en la región de Paso del Norte. Para más detalles sobre el CCC, véase el capítulo del Grupo de Trabajo del Aire incluido en este reporte.

**EXTENSIÓN A LA INDUSTRIA** Las Oficinas Fronterizas de Enlace de la EPA han llevado a cabo varias actividades de extensión a las industrias de la región fronteriza. A continuación, se mencionan de manera más específica tales actividades de las Oficinas Fronterizas de Enlace.

- Se ha proporcionado información del Programa Frontera XXI a industrias fronterizas y asociaciones industriales por medio de una gran cantidad de avisos por correo, reuniones públicas, servidor de listas para correo electrónico, reuniones con representantes de la industria y puestos de exhibición (promoción) en seminarios y conferencias.
- Se ha ayudado en la coordinación de seminarios y talleres.
- Se ha participado en seminarios y talleres industriales ofrecidos por la EPA y la Secretaría del Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP) de México.
- Se han coordinado actividades educativas ambientales y se ha participado en ellas con el sector industrial.
- Se han proporcionado presentaciones a grupos y organizaciones industriales.

Además de estas actividades específicas, las Oficinas Fronterizas de Enlace de la EPA se encuentran disponibles para responder a preguntas generales y para prestar ayuda a solicitudes, conforme sea necesario. Se pueden encontrar detalles sobre actividades adicionales relacionadas con la extensión a la industria en el capítulo sobre el Grupo de Trabajo de Prevención de la Contaminación que se incluye en el presente reporte.

